



Программа повышения квалификации преподавателей «Современные тенденции в методике преподавания перевода в соответствии с актуальными требованиями отрасли»

Категории слушателей: преподаватели перевода и иностранного языка, а также практикующие переводчики и специалисты в области перевода и локализации, желающие приобрести компетенции в сфере обучения переводу.

Объем программы: 72 ак.ч.

Форма обучения и форма организации образовательной деятельности – дистанционная (в режиме вебинаров и самостоятельной работы)

Трудоемкость обучения и режим занятий слушателей

24 часа вебинаров, остальное контролируемая самостоятельная работа.

Период проведения программы: с 15 марта по 3 апреля 2021г.

Стоимость программы: 17 500 руб. Стоимость образовательных услуг НДС не облагается.

При успешном завершении обучения слушателям выдается удостоверение о повышении квалификации МГИМО

Содержание курса:

Модуль 1. Обучение устному переводу. Требования к устному переводчику в современных условиях, «технологизация» профессии. Основные принципы преподавания последовательного и синхронного перевода. Преподавание устного перевода онлайн – вызовы и возможности. Психологическая подготовка к устному последовательному переводу.

Модуль 2. Обучение письменному переводу в современных условиях. Формирование технологической компетенции письменного переводчика. Обучение использованию ИТ, САТ, машинному переводу и постредактированию.

Модуль 3. Взаимодействие вузов с переводческими компаниями: активные формы обучения, проекты, стажировки, учебные и производственные практики студентов. Организация учебной и производственной практик и стажировок студентов в очном и удаленном режиме. Взаимодействие с руководителями практик на производстве. Координация работы студенческих групп. Отчетная документация.

Модуль 4. “Soft Skills” переводчика: обучение принципам деловой коммуникации. Формирование навыков самопрезентации, взаимодействия с

клиентами и коллегами. Обучение этическим нормам переводческой профессии.

Занятия ведут опытные преподаватели перевода и одновременно практикующие переводчики, руководители переводческих компаний.